

Serie FCU5xxx

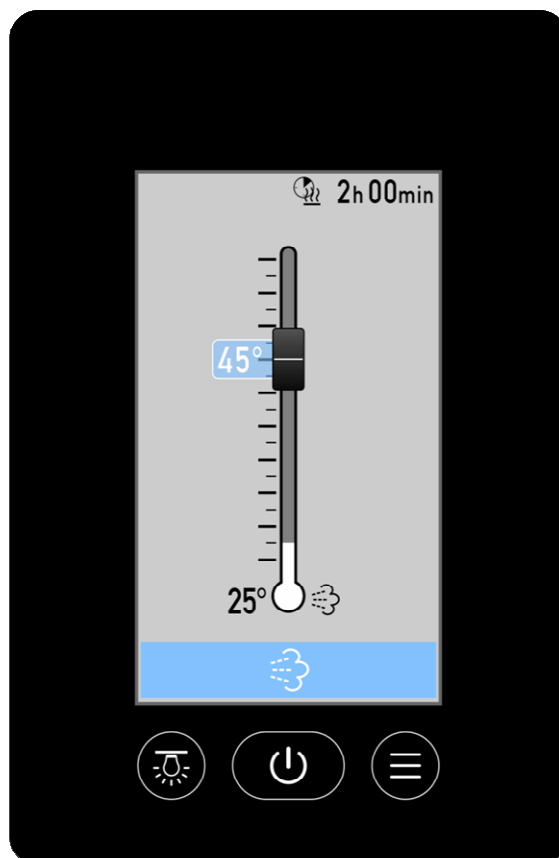
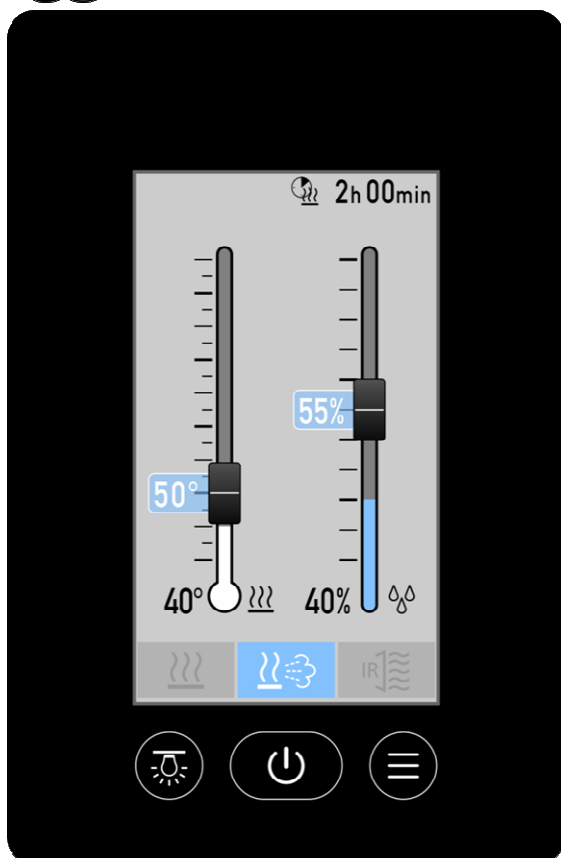
Istruzioni per l'uso

Sauna
FCU5000

Sauna & vapore
FCU5200

Sauna, vapore & infrarossi
FCU5400

Bagno turco
FCU5000-STEAM



Doc-ID: B_FCU5xxx_IT

Versione: V 1.01



verificato

Indice

1	Sicurezza	5
1.1	Significato dei simboli	5
1.2	Requisiti dell'operatore e degli esperti	6
1.3	Uso conforme alle disposizioni	6
1.4	Modifiche e trasformazioni	7
1.5	Sicurezza sul lavoro e rischi specifici	7
1.6	Informazioni relative alle istruzioni per l'uso e il montaggio	8
2	Identificazione	9
2.1	Targhetta del costruttore	9
3	Dati tecnici	9
4	Struttura e funzione	10
4.1	Funzione	10
4.1.1	Sauna	10
4.1.2	Sauna a vapore (solo FCU5200 e FCU5400)	10
4.1.3	Sauna a infrarossi (solo FCU5400)	10
4.1.4	Bagnoturco (solo FCU5000-STEAM)	10
4.2	Elementi di comando e visualizzazione	11
4.2.1	FCU5xxx-Design-Touch	11
4.2.2	Tasti di comando per sauna	12
4.2.3	Simboli della barra di stato	13
5	Comando	14
5.1	Avvertenze e sicurezza	14
5.2	Attivazione e disattivazione del comando sauna	15
5.2.1	Attivazione del comando sauna	15
5.2.2	Disattivazione del comando per sauna	15
5.3	Impostare i bagni	16
5.4	Menu impostazioni	17
5.4.1	Impostazioni ventilatore e luce	17
5.4.2	Impostare il timer	18
5.4.3	Impostazioni profumo (opzionale)	19
5.4.4	Impostazioni luce colorata (opzionale)	20
5.4.5	Timer a clessidra (opzionale)	20
5.5	Menu impostazioni di base	20
5.5.1	Impostazioni luminosità LCD	21
5.5.2	Impostazioni lingue	21
5.5.3	Menu informazioni	21
5.6	Menu impostazioni dell'ora	22
5.6.1	Tempo di riscaldamento max ammesso	22
6	Manutenzione	23
7	Anomalie	23
7.1	Sicurezza	23

Indice

7.2	Messaggi e avvisi visualizzati sul display	24
7.3	Conferma messaggio	24
7.4	Messaggi di anomalia	25
7.5	Conferma messaggio di anomalia	26
8	Messa fuori servizio e smaltimento	26
9	Informazioni generali	27
9.1	Limitazione di responsabilità	27
9.2	Tutela dei diritti d'autore	27
9.3	Volume di fornitura	27
9.4	Parti di ricambio	28
9.5	Assistenza clienti	28
10	Valori di impostazione	29
10.1	<i>Campo di regolazione per sauna</i>	29
10.2	<i>Campo di regolazione per sauna a vapore</i>	29
10.3	<i>Campo di applicazione sauna a infrarossi</i>	29
11	Dichiarazione di conformità	29
	Indice	30

1 Sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Nel presente manuale le avvertenze sono contrassegnate da un simbolo. Tali avvertenze sono inoltre introdotte da alcune parole chiave che identificano l'entità del pericolo.

Osservare le indicazioni e agire con prudenza per evitare incidenti o danni a persone o cose.



PERICOLO!

... questo simbolo indica una situazione di grave pericolo che, se non viene evitata, può portare a gravi lesioni o alla morte.



AVVISO!

... questo simbolo indica una situazione di possibile pericolo che, se non viene evitata, può portare a gravi lesioni o alla morte.



CAUTELA!

... questo simbolo indica una situazione di possibile pericolo che, se non viene evitata, può portare a lesioni lievi o di piccola entità.



ATTENZIONE!

... questo simbolo indica una situazione di possibile pericolo che, se non viene evitata, può causare danni materiali.

Consigli e suggerimenti



NOTA!

... questo simbolo fornisce ulteriori informazioni e suggerimenti utili a garanzia di un funzionamento efficiente e senza ostacoli.

1.2 Requisiti dell'operatore e degli esperti

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e di conoscenza solo se sotto adeguata sorveglianza o se istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono scaturire. I bambini non devono considerare l'apparecchio come uno strumento di gioco. Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguiti dai bambini soltanto sotto adeguata sorveglianza.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di accendere l'apparecchio! Premessa fondamentale per un comando e funzionamento sicuri è il rispetto di tutti gli avvisi di sicurezza e delle istruzioni per l'uso qui indicati.

In caso di dubbio, rivolgersi al servizio di assistenza alla clientela.

Qualifiche insufficienti



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni causate da personale non adeguatamente qualificato!

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio può essere la causa di danni di notevole entità a persone o cose.

Pertanto si consiglia di:
far eseguire il montaggio, l'installazione, la messa in funzione nonché l'individuazione e la soluzione dei problemi, gli interventi di manutenzione e riparazione - salvo diversamente indicato - esclusivamente da personale qualificato.

1.3 Uso conforme alle disposizioni

I dispositivi di comando per saune FASEL della serie FCU5xxx sono concepite esclusivamente per il comando e il controllo, a seconda della variante, di saune, saune a vapore, cabine a raggi infrarossi e bagni turchi. I dispositivi di comando possono essere utilizzati sia per uso domestico che professionale.

Uso conforme alle disposizioni



AVVISO!

Rischio causato da un utilizzo non conforme!

Qualsiasi utilizzo dell'unità di comando per sauna che va oltre la sua destinazione d'uso e/o diverso da quello previsto può causare situazioni di pericolo.

Pertanto si consiglia di:

- utilizzare il comando per sauna soltanto in conformità alla propria destinazione d'uso;
- Azionare il dispositivo di comando della sauna solo alla temperatura ambiente e con l'umidità ammissibili → Vedi pagina 9.
- Rispettare rigorosamente tutti i dati riportati nelle istruzioni per l'uso e di montaggio.
- In caso di non utilizzo spegnere l'interruttore principale (230V) o i dispositivi di sicurezza.
- Prima di accendere il comando per sauna, accertarsi che non vi siano oggetti posizionati sulla stufa.

Si escludono richieste di qualsiasi genere per danni causati da un utilizzo non conforme. L'operatore sarà l'unico a rispondere dei danni provocati da un utilizzo non conforme.

1.4 Modifiche e trasformazioni

Le modifiche e le trasformazioni al comando per sauna, ovvero all'impianto, possono causare rischi imprevisti.

Prima di intraprendere qualsiasi modifica o ampliamento di natura tecnica sul comando per sauna, è necessario procurarsi il consenso scritto del costruttore.

1.5 Sicurezza sul lavoro e rischi specifici

Rispettare le avvertenze sulla sicurezza e le avvertenze riportate nei capitoli successivi del presente manuale per ridurre i rischi alla salute ed evitare situazioni di pericolo.

A tutela della propria sicurezza e di quella dell'impianto rispettare e attenersi alle seguenti indicazioni:

Tensione elettrica



PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a tensione elettrica!

Il contatto con parti sotto tensione può portare a un pericolo immediato per la vita.

Danni all'isolamento o a singoli componenti possono essere pericolosi per la vita.

Pertanto si consiglia di:

- per disinserirsi dalla rete, la linea di allacciamento alla rete deve essere munita di un interruttore di sicurezza con un'ampiezza di apertura del contatto nel rispetto delle condizioni della categoria di sovratensione III per il disinserimento completo;
- Prima di effettuare qualsiasi lavoro disattivare l'impianto elettrico (spegnere il dispositivo di sicurezza all'interno del quadro di distribuzione) e proteggere da un'eventuale riaccensione. Verificare l'assenza di tensione! Prima di aprire la scatola, staccare l'unità di comando dalla rete;
- se l'isolamento presenta dei danni, disinserire subito l'alimentazione di rete e provvedere alla riparazione;
- far eseguire interventi sull'impianto elettrico unicamente da elettricisti specializzati;
- non bypassare gli interruttori di sicurezza né metterli fuori uso;
- quando si sostituiscono i dispositivi di sicurezza, occorre fare attenzione che l'ampereaggio indicato sia corretto;
- tenere le parti sotto tensione al riparo dall'umidità, poiché ciò potrebbe provocare un corto circuito.



AVVISO!

Se un'utenza da 230V/400V va in corto circuito, la presenza di un'elevata corrente di corto circuito può far saldare il contatto di un relè. Se l'utenza viene reinserita prima di aver rimosso il corto circuito, anche il relè di sicurezza può saldarsi, provocando così il funzionamento continuo dell'utenza. Disinserire l'interruttore automatico di sicurezza presente nella scatola di distribuzione. Rispedire il dispositivo in officina per farlo controllare/riparare.

Comando improprio



AVVISO!

Un comando improprio può provocare lesioni di grave entità.

Pertanto si consiglia di:

- leggere e osservare le istruzioni per l'uso.
-

1.6 Informazioni relative alle istruzioni per l'uso e il montaggio

Questo dispositivo di comando FASEL è provvisto di un manuale di istruzioni d'uso e di montaggio.

Le istruzioni d'uso sono rivolte all'utilizzatore e forniscono informazioni importanti per agire sul dispositivo di comando FASEL.

Le istruzioni di montaggio descrivono come eseguire il montaggio, l'installazione, la messa in funzione, l'individuazione, la soluzione dei problemi e gli interventi di riparazione ed è rivolto esclusivamente a persone esperte.

Presupposto per un utilizzo e un funzionamento sicuri è il rispetto di tutte le avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni per l'uso qui indicate.

Oltre a ciò si devono rispettare le norme di prevenzione antinfortunistica valide a livello locale per il settore di impiego del dispositivo di comando nonché le disposizioni generali in materia di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di accendere l'apparecchio! Le istruzioni per l'uso e quelle inerenti al montaggio sono componenti del prodotto e devono essere conservate sempre nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, affinché siano accessibili in qualsiasi momento.

In base alla versione dell'apparecchio, sul dispositivo sono presenti più o meno possibilità di allacciamento e funzioni. A seconda della variante è possibile che le scritte dei tasti e degli indicatori siano personalizzati e varino dalle figure.

In caso di cessione del dispositivo di comando a terzi devono essere consegnate anche le istruzioni per l'uso e di montaggio.

I componenti di altri fornitori dispongono di proprie istruzioni d'uso, norme e direttive di sicurezza, che, in ogni caso, devono essere rispettate.

2 Identificazione

2.1 Targhetta del costruttore

La targhetta del costruttore è posizionata sul lato sinistro dell'unità di comando:

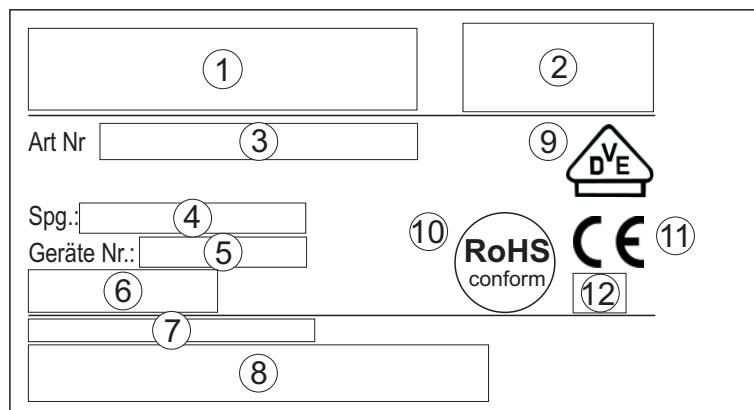


Fig. 1: Targhetta del costruttore per l'unità di comando

- 1 Definizione del tipo
- 2 Logo aziendale
- 3 Codice articolo
- 4 Tensione e potenza max
- 5 Numero apparecchio
- 6 Codice a barre
- 7 Codice articolo
- 8 Codice a barre codice articolo
- 9 Sigla VDE (per gli apparecchi testati dal VDE)
- 10 Contrassegno RoHS
- 11 Simbolo CE
- 12 Protezione

3 Dati tecnici

Descrizione	Tipo
	Serie FCU5xxx
Temperatura ambiente	da 0 a +40 °C
umidità relativa	max. 80 % U.r (non condensante)

Tabella 1: Dati tecnici

4 Struttura e funzione

4.1 Funzione

In base alla variante il comando è indicato per i seguenti tipi di bagni:

- sauna
- sauna a vapore
- sauna a infrarossi
- bagno turco

4.1.1 Sauna

Nella "sauna" la cabina viene riscaldata alla temperatura desiderata (temperatura nominale) per mezzo di una stufa. Per poter mantenere la temperatura desiderata all'interno della cabina anche successivamente, il dispositivo di comando inserisce e disinserisce la stufa più volte.

4.1.2 Sauna a vapore (solo FCU5200 e FCU5400)

Nella "sauna a vapore" la cabina viene riscaldata alla temperatura desiderata (temperatura nominale) per mezzo di una stufa. Inoltre un vaporizzatore genera l'umidità dell'aria desiderata (umidità nominale).

Unità di comando con regolazione dell'umidità (con sensore di umidità)

In questi dispositivi di comando il vaporizzatore viene regolato tramite il sensore di umidità collegato.

Unità di comando con umidità a tempo (sprovvisto di sensore di umidità)

In queste unità di comando il vaporizzatore è controllato a tempo. La quantità di vapore viene impostata in un numero compreso tra 1 e 9. Impostando il valore "1", il vapore viene generato all'interno della cabina per breve tempo. Impostando il valore "9", il vaporizzatore funziona in continuo e produce la massima quantità di vapore possibile.

4.1.3 Sauna a infrarossi (solo FCU5400)

Nella "sauna a infrarossi" la cabina viene riscaldata per mezzo di una o più fonti di calore. Le fonti di calore possono essere montate alla parete o all'interno della stessa. Fin tanto che le fonti di calore sono in fase di riscaldamento, viene visualizzato lo stato "Impianto di riscaldamento a infrarossi".

È possibile inoltre impostare una temperatura di base. Così facendo, la stufa della sauna si attiva non appena la temperatura scende al di sotto della temperatura di base impostata. Una volta raggiunta la temperatura di base, la stufa della sauna si disinserisce.

4.1.4 Bagnoturco (solo FCU5000-STEAM)

Nel "bagno turco" la cabina viene riscaldata alla temperatura desiderata (temperatura nominale) per mezzo di un vaporizzatore. Per poter mantenere la temperatura desiderata all'interno della cabina anche successivamente, il dispositivo di comando inserisce e disinserisce il vaporizzatore più volte.

4.2 Elementi di comando e visualizzazione

4.2.1 FCU5xxx-Design-Touch

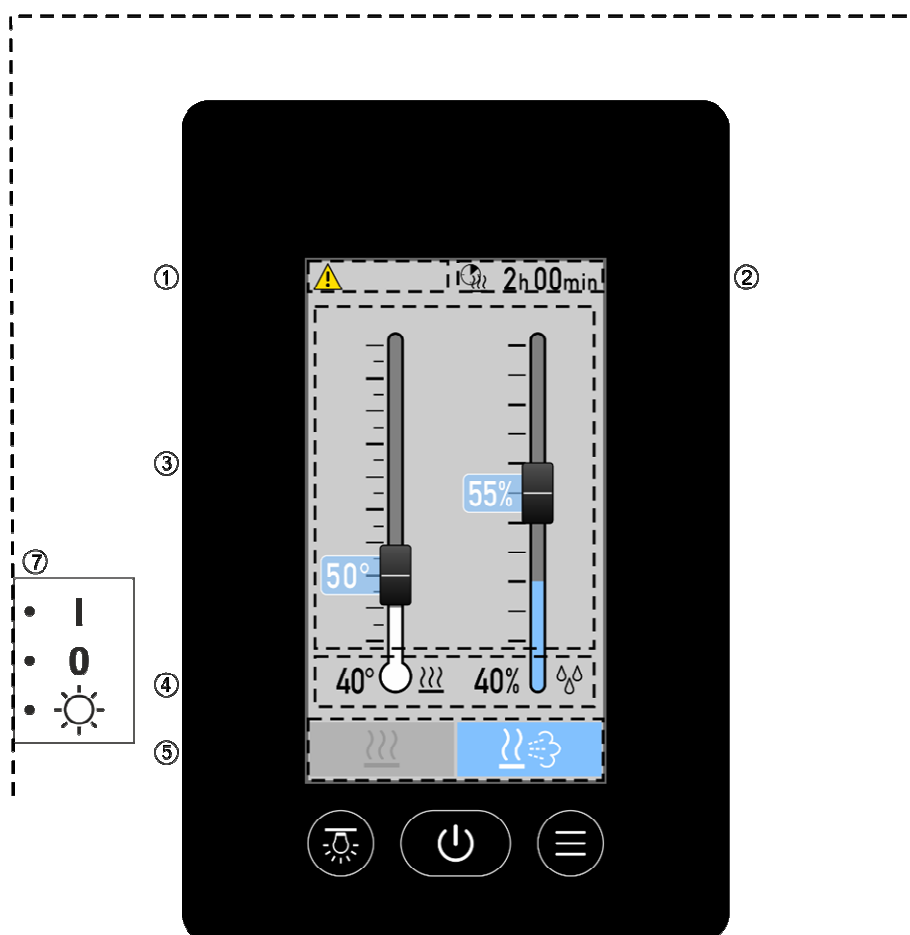


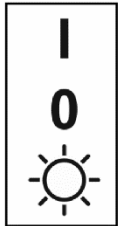





Fig. 2: Schermata comando FCU5xxx-Design-Touch

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Barra di stato | 5 | Visualizzazione dei bagni |
| 2 | Durata riscaldamento/durata residua riscaldamento | 6 | Funzioni di base luce cabina/standby/menu |
| 3 | Impostazione temperatura/umidità | 7 | Interruttore principale sul dispositivo di comando di base |
| 4 | Visualizzazione temperatura/umidità all'interno della cabina | | |

Struttura e funzione

4.2.2 Tasti di comando per sauna

L'impianto sauna è dotato dei seguenti tasti di comando:

Tasto/interruttore	Descrizione	
Interruttore principale sul dispositivo di comando di base (7)		
	0	Interruttore "Rete OFF" Con questo tasto si spegne la rete per il comando e la luce di pulizia.
	I	Interruttore "Comando rete ON" Accendere comando rete.
		Interruttore "Luce di pulizia ON" Con questi tasti si accende la luce di pulizia. Il comando è disinserito.
Tasti bagni (5) "		
	Tasto "Bagno sauna"	
	Visualizzazione	Significato
	Grigio	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bagno non selezionato. ■ Premendo il tasto si seleziona questo bagno
	Blu	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bagno selezionato. ■ Dopo aver premuto il tasto il bagno diventa attivo.
	Arancione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il bagno è attivo. ■ Dopo aver premuto il tasto il bagno viene terminato.
Lampeggio blu/arancione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il timer è attivo. ■ Il bagno viene attivato all'ora impostata. 	
	Tasto "Sauna a vapore" (solo FCU5200 e FCU5400) Funzioni come descritto per il tasto "Bagno sauna".	
	Tasto "Sauna a infrarossi" (solo FCU5400) Funzioni come descritto per il tasto "Bagno sauna".	
	Tasto "Bagno turco" (solo FCU5000-STEAM) Funzioni come descritto per il tasto "Bagno sauna".	




Tasto/interruttore	Descrizione
Tasti funzioni di base (6)	
	Tasto "Luce cabina" Accensione e spegnimento della luce cabina. Il tasto serve per accendere e spegnere la luce. Per impostare la luminosità, tenere premuto il tasto fino a quando si aprono le impostazioni della luce.
	Tasto "Menu impostazioni" "Aprire il menu "Impostazioni".
	Tasto "Comando Standby" <ul style="list-style-type: none"> ■ Attivare e disattivare il comando Standby ■ Se non è attivo un programma, il comando passa automaticamente nello stato di standby dopo 2 minuti.

Tabella 2: Tasti di comando per sauna

4.2.3 Simboli della barra di stato

Nella barra di stato (1 nella Fig. 2) possono apparire i seguenti simboli:








Elementi di visualizzazione	Descrizione
	Tempo di riscaldamento / Tempo di riscaldamento residuo
	La luce è attiva
	La ventola è attiva
	La pompa di diffusione essenze è attiva
	Il programma di asciugatura è attivo
	Messaggio mancanza di acqua
	E' presente un errore / allarme. Cliccando sul simbolo si apre la visualizzazione degli errori.

Tabella 3: Simboli della barra di stato.

5 Comando

5.1 Avvertenze e sicurezza

Tensione elettrica pericolosa



PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a tensione elettrica!

Il contatto con parti sotto tensione può portare a un pericolo immediato per la vita.

Pertanto si consiglia di:

- far aprire l'unità di comando soltanto da elettricisti esperti e autorizzati;
 - far eseguire interventi sull'impianto elettrico unicamente da elettricisti specializzati;
-

Uso improprio



ATTENZIONE!

L'uso improprio può provocare lesioni di grave entità!

Pertanto si consiglia di:

- eseguire tutte le operazioni di funzionamento nel rispetto delle indicazioni fornite nelle presenti di istruzioni d'uso.
-

Pericolo di incendio



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto a incendio!

Gli oggetti posti sulla stufa o nelle sue vicinanze possono provocare un incendio ed essere quindi la causa di lesioni.

Pertanto si consiglia di:

- tenere gli oggetti lontano dalla stufa e dalle sue vicinanze.
-

Danni alla salute



AVVISO!

Pericolo di lesioni dovuto alla rimozione del coperchio al sensore di temperatura e/o di umidità!

La rimozione del coperchio al sensore di temperatura e/o di umidità può far aumentare i valori di temperatura e di umidità. Tali valori divenuti così alti possono provocare danni alla salute o lesioni di grave entità.

Pertanto si consiglia di:

- non rimuovere il coperchio ai sensori di temperatura e di umidità;
 - garantire una libera circolazione dell'aria.
-



AVVISO!

I valori di temperatura e umidità visualizzati sui termometri e sugli igrometri montati in via supplementare sulla cabina possono divergere da quelli indicati sul display dell'unità di comando e ciò per le seguenti cause:

in base al tipo di cabina, dal pavimento al soffitto o dalla stufa alla parete opposta possono essere rilevate differenze di temperatura fino a 60 K e differenze di umidità relativa fino al 40%.

Gli strumenti indicatori sono più lenti nella reazione rispetto al sistema di misurazione e di visualizzazione elettronico impiegato per l'unità di comando.

5.2 Attivazione e disattivazione del comando sauna

5.2.1 Attivazione del comando sauna

Accertarsi che non siano presenti oggetti sulla stufa, nelle immediate vicinanze e sui sensori.

1. Con il tasto "Comando ON" attivare il comando sauna. → Vedi pagina 11 (Fig. 2) o pagina 12 (capitolo 4.2.2).
2. Selezionare il bagno sul display (vedi Tabella 2).
3. Per avviare il bagno tenere premuto il bagno fino a quando appare il tasto arancione (vedi Tabella 2).

5.2.2 Disattivazione del comando per sauna



ATTENZIONE!

La disattivazione impropria e ripetuta del comando può danneggiare prima del tempo i componenti elettronici!

Pertanto si consiglia di:

- disattivare il comando per sauna seguendo quanto descritto.
-



ATTENZIONE!

Danni alla cabina, come ad esempio formazione di muffa, dovuti alla cessazione anticipata della funzione di asciugatura!

Decorso il tempo della "Sauna a vapore", la cabina si asciuga automaticamente per un determinato tempo ad una determinata temperatura. Questa funzione di asciugatura serve ad evitare danni alla cabina, quali ad esempio la formazione di muffa.

Pertanto si consiglia di:

- non terminare la fase di asciugatura prima del tempo;
 - è possibile interrompere la funzione di asciugatura soltanto se successivamente nella cabina viene azionato il bagno "Sauna".
 - Se l'asciugatura viene interrotta per errore, sul display compare un messaggio. Riavviare l'asciugatura seguendo le indicazioni visualizzate sul display.
-

Comando

Un bagno è selezionato e attivo (arancione)

1. Premere il tasto del bagno attivo. In questo modo viene interrotto il bagno. Ora il tasto emette una luce blu.
2. Disattivare il comando sauna mediante il tasto "Comando Standby" oppure "Rete Off" → Vedi pagina 11, Fig. 2 oppure pagina 12 (capitolo 4.2.2).

5.3 Impostare i bagni

Il comando è inserito.

1. Selezionare il bagno desiderato sul display (vedi Tabella 2).
2. La temperatura/umidità desiderata (vedi Tabella 4) può essere impostata tramite gli slider scorrevoli nell'area "Impostazione temperatura/umidità" (vedi Fig. 2).
3. I valori attuali per temperatura/umidità vengono visualizzati all'interno della cabina (vedi Fig. 2). I valori vengono rappresentati nella visualizzazione anche graficamente.
4. Per impostare la durata del riscaldamento, tenere premuta l'area "Durata riscaldamento/durata riscaldamento residua" (vedi Fig. 2) fino a quando si apre il menu (vedi pagina 22).



NOTA!

Trascorsi alcuni secondi senza aver selezionato alcun tasto, il programma ritorna automaticamente alla schermata principale. (Se l'unità di comando dispone di un timer e questo è attivo, il timer ritorna al menu timer.)











Bagno	Simbolo slider	Significato
	Bagno sauna	
		Impostazione della temperatura nominale all'interno della sauna.
	Bagno sauna a vapore (solo FCU5200 e FCU5400)	
		Impostazione della temperatura nominale all'interno della sauna.
		Impostazione dell'umidità nominale all'interno della sauna.
	Bagno sauna a infrarossi (solo FCU5400)	
		Impostazione della temperatura di base all'interno della sauna.
		Impostazione della temperatura massima all'interno della cabina della sauna tramite il sistema di riscaldamento a infrarossi.
	Bagno turco (solo FCU5000-STEAM)	
		Impostazione della temperatura di base all'interno del bagno turco.

Tabella 4: Impostazione temperatura/umidità

5.4 Menu impostazioni

Nel menu impostazioni in base alla configurazione possono apparire le seguenti voci:













Simbolo	Descrizione	Funzione
	Impostazioni ventilatore	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premendo brevemente il tasto si accende/spegne il ventilatore. ■ Premendo a lungo il tasto si aprono le impostazioni del ventilatore.
	Impostazioni luce	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premendo brevemente il tasto si accende/spegne la luce della cabina. ■ Premendo a lungo il tasto si aprono le impostazioni della luce.
	Impostazioni timer (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apre il menu timer.
	Impostazioni luce colorata (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premendo brevemente il tasto si accende/spegne la luce colorata. ■ Premendo a lungo il tasto si aprono le impostazioni della luce colorata.
	Timer a clessidra (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apre il menu timer a clessidra.
	Impostazioni profumo (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apre il menu impostazioni del profumo.
	Impostazioni riscaldamento panca (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premendo brevemente il tasto si accende/spegne il riscaldamento della panca ■ Premendo a lungo il tasto si apre il menu per l'impostazione della temperatura sulla panca.
	Opzione a configurazione libera (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premendo brevemente il tasto si accende/spegne la rispettiva opzione.
	Impostazioni di base	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apre il menu impostazioni di base.
	Menu Indietro	<ul style="list-style-type: none"> ■ Torna al menu precedente. ■ Questa funzione è disponibile in tutti i menu.

Tabella 5: Menu impostazioni

5.4.1 Impostazioni ventilatore e luce

La luce della cabina e dei ventilatori viene impostata tramite il menu a 9 livelli.

1. Impostare il livello desiderato per mezzo dello slider.
2. Con il tasto Indietro  o il tasto Menu  è possibile abbandonare in ogni momento il menu. I valori impostati vengono salvati automaticamente per il bagno attuale.

5.4.2 Impostare il timer

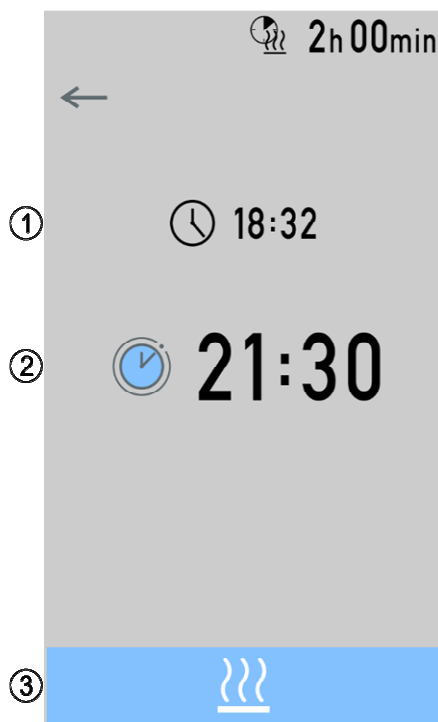


Fig. 3: Menu per timer

- 1 Ora attuale
2 Ora di avvio impostato

- 3 Tasto bagni



NOTA!

Senza adottare misure di protezione antincendio supplementari (p. es. copertura sopra la stufa) il timer non può essere autorizzato dal vostro tecnico addetto all'assistenza e quindi potrebbe essere bloccato (il menu non appare).

Il timer avvia la sauna con il bagno attivo all'ora di avvio impostata.

1. Controllare l'ora attuale (vedi Fig. 3). Eventualmente adattare l'ora.
2. Controllare l'ora di avvio desiderata (vedi Fig. 3). Eventualmente adattare l'ora di avvio.
3. Per modificare l'ora/l'orario di avvio azionare il rispettivo simbolo. Si apre il menu impostazioni dell'ora (vedi pagina 22).
4. Con l'ora di avvio impostato il comando deve essere avviato dopo l'azionamento del bagno desiderato (vedi Fig. 3).

5.4.3 Impostazioni profumo (opzionale)

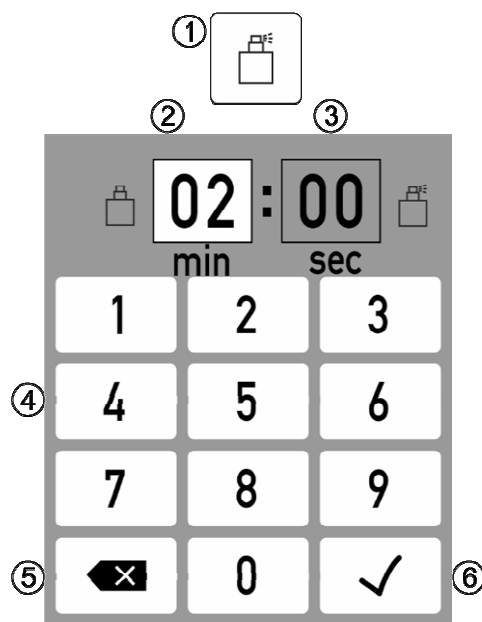


Fig. 4: Menu per impostazioni profumo

- | | | | |
|---|--|---|-----------------|
| 1 | Menu simbolo pompa diffusione essenze | 4 | Campo numerico |
| 2 | Pompa diffusione essenze inattiva in minuti (campo attivo) | 5 | Tasto Backspace |
| 3 | Pompa diffusione essenze attiva in secondi (campo passivo) | 6 | Tasto Invio |

Nel menu impostazioni profumo è possibile configurare gli intervalli di nebulizzazione della pompa. E' possibile impostare la pausa, la pompa diffusione essenze è inattiva, in minuti e gli intervalli di nebulizzazione, la pompa diffusione essenze è attiva, in secondi.

1. Attivare uno dei campi temporali 2/3 (vedi Fig. 4) mediante azionamento.
2. Inserire il tempo desiderato mediante il campo numerico (4) e il tasto Backspace (5).
3. Premendo il tasto Invio (6) il valore viene salvato.
4. Con il tasto Indietro ← è possibile abbandonare il menu in ogni momento senza salvare.




Solo FCU5000-STEAM:

Premendo a lungo il simbolo del menu pompa diffusione essenze (vedi Fig. 4) è possibile attivare manualmente la pompa per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto.

Comando


5.4.4 Impostazioni luce colorata (opzionale)

Nel menu luce colorata è possibile eseguire le seguenti impostazioni:

Simbolo	Descrizione	Funzione
	Luce colorata automatica	Premendo brevemente il tasto si accende/spegne la modalità automatica. In questa modalità si alternano automaticamente i colori (rosso, verde, blu).
	Impostazione manuale luce colorata	Premendo brevemente il tasto si accende/spegne il rispettivo colore. Questa modalità è possibile solo se non è attiva la modalità automatica.
	Dimmeraggio luce colorata	Premendo brevemente il tasto è possibile aumentare/ridurre la potenza della luce colorata. Questi simboli vengono visualizzati solo se è previsto il dimmeraggio della luce colorata.



5.4.5 Timer a clessidra (opzionale)

Nel menu timer a clessidra (STI) è possibile eseguire le seguenti impostazioni:

Simbolo	Descrizione	Funzione
5:00 10:00 15:00	Avviare il timer a clessidra	<ul style="list-style-type: none">■ Premendo brevemente il tasto si attiva il timer a clessidra con il tempo desiderato.■ Trascorso il tempo impostato risuona un segnale acustico.
	Spegnere il timer a clessidra	<ul style="list-style-type: none">■ Spegne il timer a clessidra

5.5 Menu impostazioni di base

Nel menu impostazioni di base, a seconda della configurazione, possono apparire le seguenti voci:

Simbolo	Descrizione	Funzione
	Impostazioni luminosità LCD	<ul style="list-style-type: none">■ Apre il menu luminosità LCD.
	Impostazioni lingue: <ul style="list-style-type: none">■ Tedesco■ Inglese■ Francese	<ul style="list-style-type: none">■ Apre il menu impostazioni lingue.■ La lingua attualmente impostata viene visualizzata nel menu impostazioni di base.


INFO	Menu informazioni	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apre il menu informazioni. ■ In questo menu vengono visualizzate le informazioni relative a comando, configurazione, sensori e ampliamenti.
	Menu assistenza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apre il menu di assistenza ■ Questo menu è destinato alla messa in esercizio/configurazione ed è accessibile solo al tecnico addetto alla manutenzione.

Tabella 6: Menu impostazioni di base

5.5.1 Impostazioni luminosità LCD

La luminosità LCD può essere impostata tramite il menu a 9 livelli.

1. Impostare il livello desiderato per mezzo dello slider.
2. Con il tasto Indietro ← o il tasto Menu ☰ è possibile abbandonare in ogni momento il menu.

5.5.2 Impostazioni lingue

Nel menu impostazioni lingue è possibile impostare la lingua del comando.

1. Impostare la lingua desiderata mediante il rispettivo simbolo.
2. Con il tasto Indietro ← o il tasto Menu ☰ è possibile abbandonare in ogni momento il menu.

5.5.3 Menu informazioni

Nel menu informazioni è possibile leggere tutte le informazioni sul comando usato. Con il tasto ▼ si sfoglia in avanti di una pagina.

Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

1. Informazioni: Qui vengono visualizzate le versioni del hardware e del software del comando.
2. Configurazione: Qui viene visualizzata la configurazione di base del comando.
3. Entrate e uscite: Qui viene visualizzata la configurazione delle entrate e delle uscite.
4. Sensore: Qui vengono visualizzati tutti i valori dei sensori disponibili (temperatura/vapore).
5. Con il tasto Indietro ← o il tasto Menu ☰ è possibile abbandonare in ogni momento il menu.

5.6 Menu impostazioni dell'ora

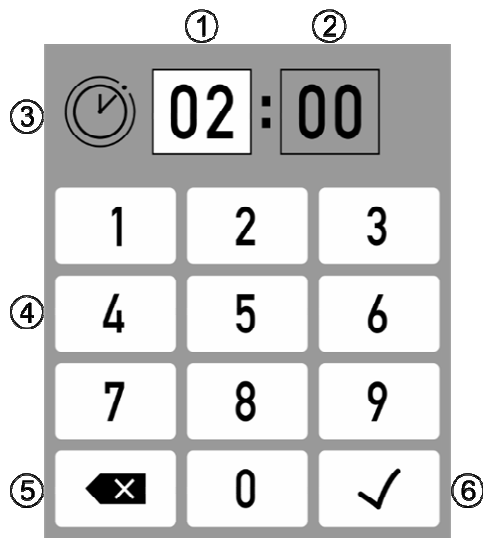


Fig. 5: Menu per le impostazioni dell'ora

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|-----------------|
| 1 | Campo attivo | 4 | Campo numerico |
| 2 | Campo passivo | 5 | Tasto Backspace |
| 3 | Visualizzazione per il menu attuale | 6 | Tasto Invio |

Il menu impostazioni dell'ora viene utilizzato per diversi valori e può apparire più volte nella guida del menu. Il sottomenu attuale è rappresentato nella posizione 3 (vedi Fig. 5).

1. Attivare uno dei campi temporali 1/2 (vedi Fig. 5) mediante azionamento.
2. Inserire l'ora desiderata mediante il campo numerico (4).
3. Premendo il tasto Invio (6) il valore viene salvato.
4. Con il tasto Indietro ← è possibile abbandonare il menu in ogni momento senza salvare.

5.6.1 Tempo di riscaldamento max ammesso

Una volta avviato il bagno, sul display, al posto del tempo di riscaldamento, compare il tempo di riscaldamento residuo. È possibile modificare il tempo di riscaldamento soltanto nella modalità Standby.

La norma EN 60335-2-53 "Requisiti particolari per apparecchi di riscaldamento per sauna e cabine a infrarossi" ammette i seguenti tempi di riscaldamento massimi:

Tempo di riscaldamento max	Descrizione
Più di 12 ore	Cabine pubbliche sotto la sorveglianza di personale adeguatamente istruito.
max 12 ore	hotel, blocchi di appartamenti o simili
max 6 ore	tutte le cabine di altro tipo / abitazioni private

Tabella 7: Tempo di riscaldamento max

Le unità di comando vengono fornite con un tempo di riscaldamento massimo regolabile di 6 ore. Se è necessario un tempo di riscaldamento superiore a 6 ore, rivolgersi al costruttore o al rivenditore dell'impianto sauna o a infrarossi.

6 Manutenzione

I comandi per gli impianti sauna non necessitano di manutenzione.

Pulizia

Detergenti e materiali aggressivi



ATTENZIONE!
Possibili danni all'apparecchio!

Detergenti e materiali aggressivi possono danneggiare o rovinare i componenti e i cavi elettrici.

Pertanto si consiglia di:

- non utilizzare detergenti o materiali contenenti sostanze aggressive.

1. Spegnerne il dispositivo di comando e assicurarsi che non possa essere riacceso accidentalmente (disinserire gli interruttori automatici di sicurezza).
2. Pulire l'apparecchio solo esternamente, utilizzando un panno umido. Non aprire la custodia.

7 Anomalie

7.1 Sicurezza

Informazioni generali



AVVISO!
Pericolo di lesioni dovuto ad una rimozione impropria delle anomalie!

La rimozione impropria delle anomalie può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

Pertanto si consiglia di:

- In caso di anomalia disattivare, staccare dalla rete e proteggere contro un'eventuale riaccensione il comando. Contattare il servizio di assistenza clienti.
- A meno che non sia stato disposto diversamente, gli interventi per rimuovere le anomalie devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato ed esperto.
- Prima di iniziare qualsiasi lavoro, allestire uno spazio sufficiente.
- Mantenere ordinato e pulito il posto di lavoro! Componenti e strumenti posti uno sopra l'altro o sparsi per terra possono provocare incidenti.
- Quando vengono sostituiti componenti: prestare attenzione al corretto montaggio dei ricambi, tutti gli elementi di fissaggio siano reinseriti perfettamente nella loro posizione, siano utilizzate soltanto parti di ricambio originali,
- prima di riaccendere l'apparecchio, accertarsi che tutte le coperture siano installate correttamente.



AVVISO!

Se un'utenza da 230V/400V va in corto circuito, la presenza di un'elevata corrente di corto circuito può far saldare il contatto di un relè. causando il funzionamento continuo dell'utenza. Disinserire l'interruttore automatico di sicurezza presente nella scatola di distribuzione. Contattare il servizi di assistenza clienti.

Anomalie

7.2 Messaggi e avvisi visualizzati sul display

Sul display possono essere visualizzati messaggi e avvisi che normalmente richiedono un intervento da parte dell'operatore.






Messaggi/Avvisi	Possibili cause	Rimedi	Da eseguire a cura di
Mancanza di acqua 	Vaporizzatore senz'acqua	Rabboccare il vaporizzatore con acqua, come indicato nelle istruzioni per l'uso. Controllare la mandata dell'acqua / l'elettrovalvola del vaporizzatore.	Operatore Persona esperta/ elettricista esperto
Funzione di asciugatura interrotta 	Decorso il tempo della "Sauna a vapore", la cabina si asciuga automaticamente per un determinato tempo ad una determinata temperatura. Questa funzione di asciugatura serve ad evitare danni alla cabina, quali ad esempio la formazione di muffa. Questa funzione ad asciugatura è stata interrotta anzitempo.	Seguire le istruzioni indicate sul display:  Riavviare la funzione di asciugatura  Interrompere la funzione di asciugatura	Operatore

Tabella 8: Messaggi e avvisi

7.3 Conferma messaggio

1. Rimuovere la causa che ha provocato l'anomalia.
2. Tenere premuto il tasto  per ca. 2 secondi. Il messaggio scompare.

7.4 Messaggi di anomalia

In questo capitolo sono descritte le anomalie che possono verificarsi e gli interventi necessari a rimuoverle.

Se si verificano anomalie che non è possibile rimuovere seguendo quanto descritto in questo capitolo, contattare il costruttore o il rivenditore dell'impianto sauna. L'indirizzo è indicato sul documento di trasporto e a tergo di queste istruzioni.

Se, durante il funzionamento corrente, si verifica un errore, sul display vengono visualizzate alternativamente informazioni sulla causa, sul numero di errore e sulla possibile rimozione dell'errore.

Se l'utilizzatore finale non è in grado di rimuovere la causa dell'anomalia, deve annotare tutti i dati visualizzati sul display e rivolgersi al tecnico addetto alla manutenzione.


N°	Anomalia	Possibili cause	Eliminazione delle anomalie	Da eseguire a cura di
000	Errore interno di tempo	Errore interno di tempo		Tecnico addetto all'assistenza
100	Circuito LTS aperto, LTS	Il collegamento con il limitatore della temperatura di sicurezza (LTS) è disinserito o la temperatura troppo alta ha rovinato il termofusibile.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il limitatore della temperatura di sicurezza (LTS). ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 29 e 30. 	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza
200	Sensore stufa in corto circuito	Corto circuito sensore stufa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 27 e 28. 	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza
201	Sensore stufa disinserito	Rottura cavo sensore stufa Contatti morsetti	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 27 e 28. 	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza
210	Sensore panchina in corto circuito	Corto circuito sensore panchina	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 31 e 32. 	Elettricista esperto / tecnico addetto all'assistenza
211	Sensore panchina disinserito	Rottura cavo sensore panchina Contatti morsetti	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 31 e 32. 	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza
220	Sensore a parete in corto circuito	Corto circuito sensore a parete	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 33 e 34. 	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza
221	Sensore a parete disinserito	Rottura cavo sensore a parete Contatti morsetti	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il cavo. ■ Controllare i morsetti 33 e 34. 	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza

Messa fuori servizio e smaltimento

N°	Anomalia	Possibili cause	Eliminazione delle anomalie	Da eseguire a cura di
300	Sensore di umidità	Il sensore di umidità è disinserito o è in corto circuito.	Controllare i morsetti 21 - 23. Avviso! L'unità di comando può continuare a funzionare con umidità a tempo. Confermare l'indicazione di errore. Staccare il morsetto del sensore di umidità.	Elettricista esperto / Tecnico addetto all'assistenza
400	Messaggio di anomalia esterno	Entrata opzionale dell'apparecchio di controllo, ad es. bruciatore a gas.	Confermare l'errore. Eliminare l'errore sull'apparecchio esterno.	Utilizzatore/ Tecnico addetto all'assistenza
11C	Errore I ² C	Errore su bus I ² C	Staccare l'alimentazione di rete, attendere un po' di tempo e reinserire l'alimentazione di rete. Se l'errore si ripresenta, contattare il tecnico addetto all'assistenza.	Tecnico addetto all'assistenza
485	Errore RS485	Errore su bus RS485	Staccare l'alimentazione di rete, attendere un po' di tempo e reinserire l'alimentazione di rete. Se l'errore si ripresenta, contattare il tecnico addetto all'assistenza.	Tecnico addetto all'assistenza
800	Asciugatura non terminata correttamente	La temperatura di asciugatura non è stata raggiunta o il programma è stato interrotto dall'operatore o per un guasto.	Eseguire il programma di asciugatura o confermare l'errore. Quando la cabina è umida, avviare il programma sauna.	Utilizzatore
999	Errore interno di tempo	Errore interno di tempo		Tecnico addetto all'assistenza

Tabella 9: Messaggi di anomalia

7.5 Conferma messaggio di anomalia

1. Rimuovere la causa che ha provocato l'anomalia.
2. Tenere premuto il tasto  per ca. 2 secondi. Il messaggio scompare.

8 Messa fuori servizio e smaltimento



- Il comando per sauna non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
- Provvedere allo smaltimento in base alle norme in materia specifiche di ogni stato.

9 Informazioni generali

9.1 Limitazione di responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni contenuti nelle presenti istruzioni sono stati raccolti tenendo conto delle norme e delle disposizioni vigenti, del livello tecnologico avanzato raggiunto nonché delle nostre conoscenze ed esperienze acquisite nel corso di molti anni.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati:

- dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e il montaggio;
- da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo;
- da trasformazioni non autorizzate;
- da modifiche tecniche;
- dall'utilizzo di strumenti di montaggio propri (è consentito soltanto l'utilizzo degli strumenti di montaggio forniti in dotazione)
- dall'utilizzo di parti di ricambio e soggette ad usura non consentite.

In caso di versioni speciali, dell'esercizio di opzioni d'ordine supplementari o a seguito di modifiche tecniche recenti, il volume effettivo della fornitura può differire dalle spiegazioni e dalle rappresentazioni qui descritte.

Per il resto si applicano le obbligazioni pattuite nel contratto di fornitura, le condizioni commerciali generali e le condizioni di fornitura del produttore nonché le norme di legge vigenti al momento della stipula del contratto.

Garanzia

La garanzia decorre dalla spedizione da parte del costruttore e ha una durata di 24 mesi. Il termine di consegna può essere rilevato dal numero dell'apparecchio riportato sulla targhetta del costruttore.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per tutte le promesse di garanzia divergenti da questa norma. Le rivendicazioni in garanzia devono essere avanzate nei confronti del costruttore dell'impianto sauna o del rivenditore.

9.2 Tutela dei diritti d'autore



NOTA!

I dati, i testi, i disegni, le immagini e le altre rappresentazioni per quanto riguarda il contenuto sono tutelati dalla legge sui diritti d'autore e sono disciplinati dai diritti di proprietà industriale. Qualsiasi utilizzo improprio è passibile di pena.

Le riproduzioni di qualsiasi tipo e forma - anche per estratti - così come l'utilizzo e/o la comunicazione del contenuto sono ammessi soltanto dietro dichiarazione scritta del costruttore.

9.3 Volume di fornitura

Per il volume di fornitura vedere la bolla di consegna allegata.

Informazioni generali

9.4 Parti di ricambio



CAUTELA!

Rischio di lesioni per l'utilizzo di parti di ricambio errate!

L'utilizzo di parti di ricambio errate o difettose può causare danni, malfunzionamenti o il mancato funzionamento dell'intero apparecchio così come comprometterne la sicurezza.

Pertanto si consiglia di:

- utilizzare soltanto parti di ricambio originali del costruttore,
- far eseguire gli interventi di riparazione sul dispositivo soltanto da personale qualificato ed esperto,

ordinare i pezzi di ricambio direttamente dal costruttore o dal rivenditore dell'impianto sauna. Il loro indirizzo è indicato sulla fattura, sulla bolla di consegna o a tergo di queste istruzioni.

9.5 Assistenza clienti

Il Vostro rivenditore o il costruttore dell'impianto sauna è a Vostra disposizione per fornirVi tutte le informazioni tecniche di cui avete bisogno.

Il loro indirizzo è indicato sulla fattura, sulla bolla di consegna o a tergo di queste istruzioni.



NOTA!

Per permettere una rapida evasione della Vostra richiesta, prima di effettuare la telefonata, è consigliabile annotare i dati riportati sulla targhetta del costruttore come il modello, il numero di serie, la variante, ecc.

10 Valori di impostazione

10.1 Campo di regolazione per sauna

	min	max
Temperatura	10 °C	110 °C
Tempo di funzionamento	00:15 h	06:00 h (20:00 h *)

10.2 Campo di regolazione per sauna a vapore

	min	max
Temperatura	10 °C	65 °C
relativa	30% (01 F)	80% (09 F)
Tempo di funzionamento	00:15 h	06:00 h (20:00 h *)
Temperatura di asciugatura	80 °C	110 °C
Tempo di asciugatura	0	59 min
Somma umidità - temp.	ai sensi del VDE (<i>Associazione Elettrotecnici Tedeschi</i>) curva caratteristica secondo la norma EN 60335 – 2 – 53:2003 + A1:2007 Fig. 101	

10.3 Campo di applicazione sauna a infrarossi

	min	max
Temperatura	40 °C	90 °C (45 °C **)
Temperatura di base	--	65 °C (40 °C **)
Tempo di funzionamento	00:15 h	06:00 h (20:00 h *)

* Gli apparecchi di controllo sono forniti con un tempo di riscaldamento regolabile massimo di 6 ore. Se occorre un tempo di riscaldamento superiore a 6 ore, rivolgersi al costruttore o al rivenditore dell'impianto sauna.

** Per l'Austria la temperatura può essere limitata corrispondentemente a 45 °C.

11 Dichiarazione di conformità

L'elettronica della serie di apparecchi FCU5xxx è identica alla serie di apparecchi testata FCU4xxx.

La dichiarazione di conformità è disponibile in Internet all'indirizzo www.fasel-gmbh.de nell'area "Dispositivi di comando wellness, sauna e Spa" alla voce "Assistenza / Download".

Indice

A	
Anomalie	23
Assistenza clienti	28
Attivazione	15, 26
Avvertenze	5
Avvertenze	
funzionamento	14
Avvertenze di pericolo	7
B	
Bagni	
impostazione	16
Bagno	
bagno turco	10
sauna.....	10
sauna a vapore	10
Bagno turco.....	10
Barra di stato.....	13
C	
Comando	13
Comando improprio	8
Comando ON/OFF.....	12
Comando sauna	
attivazione	15
disattivazione.....	15
D	
Dati tecnici	9
Dichiarazione di conformità	29
Disattivazione.....	16
E	
Elementi di comando	11
Elementi di visualizzazione.....	11
G	
Garanzia	27
I	
Identificazione	9
Informazioni generali	27
Interruttore principale.....	12
L	
Limitazione di responsabilità.....	27
Luce di pulizia	12
M	
Manutenzione	23
Menu	
Impostazioni	17
impostazioni dell'ora.....	22
Impostazioni di base.....	20
lingue	21
Luce colorata	20
luce/ventilatore	17
luminosità LCD	21
Menu informazioni	21
profumo	19
timer.....	18
Timer a clessidra	20
Messa fuori servizio	26
Messaggi di anomalia	26
Messaggi e avvisi.....	24
P	
Parti di ricambio	28
Pulizia.....	23
R	
ReteOff.....	12
S	
Sauna.....	10
Sauna a vapore.....	10
Sicurezza	5
funzionamento	14
rimozione anomalie	23
Sicurezza sul lavoro	7
Significato dei simboli	5
Smaltimento	26
T	
Targhetta del costruttore.....	9
Tasti di comando.....	12
bagni.....	12
interruttore principale.....	12
Tensione elettrica pericolosa	7
Tutela dei diritti d'autore.....	27
U	
Uso conforme alle disposizioni	6
V	
Valori di impostazione	29
Volume di fornitura	27



Indirizzo del costruttore o del rivenditore dell'impianto
sauna: